

Porównanie tłumaczeń Przysłów 13:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zdrowy rozsądek* ** zapewnia przychylność, a droga zdradliwych – ciągłą dolegliwość.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Zdrowy rozsądek, שְׂכֵל־טוֹב (sechel-tow), zob. <x>240 3:4</x>.

²⁾ <x>240 3:4</x>

³⁾ ciągła dolegliwość, אֵי־טָן ('etan), zob. <x>220 33:19</x>. BHS proponuje אֵדָם ('edam), ich nieszczęście, zniszczenie, katastrofę, zob. <x>220 30:12</x>. Wg G: Dobre rozumowanie zapewnia łaskę, a poznanie prawa to rozum – ale drogi naśmiewców (prowadzą) do zguby.